

TEMA 1

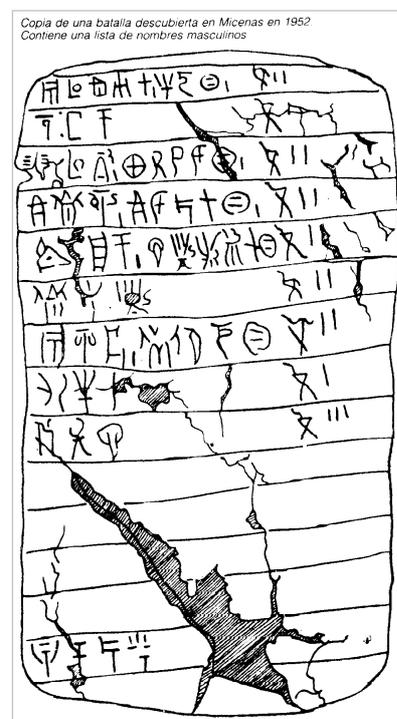
1. INTRODUCCIÓN.
2. EL SISTEMA ALFABÉTICO GRIEGO.
 - 2.1. EL ALFABETO GRIEGO.
 - 2.2. LA PRONUNCIACIÓN.
 - 2.3. LOS SIGNOS ORTOGRÁFICOS.
 - 2.4. CLASIFICACIÓN DE LOS SONIDOS.

1. INTRODUCCIÓN.

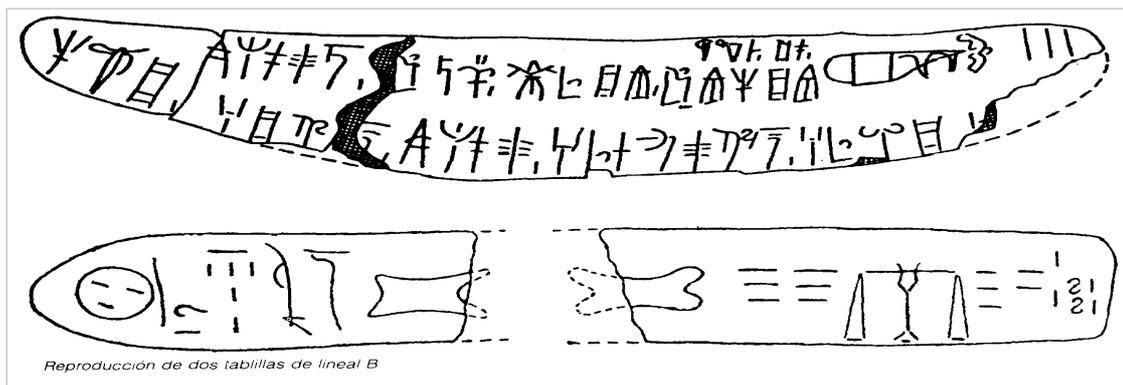
El griego deriva del indoeuropeo. Este idioma, reconstruido a partir de las lenguas que de él proceden, debió hablarse en los milenios IV y III a.e. en una zona comprendida entre las llanuras de Europa central y el sur de Rusia. Apenas conocemos nada de los hablantes indoeuropeos salvo que se extendieron en sucesivas oleadas por la mayor parte de Europa, Asia occidental y la India. Del indoeuropeo derivan, entre otros, los siguientes grupos de lenguas:

- ✓ Indoiranio: sánscrito, antiguo persa, etc.
- ✓ Itálico: osco-umbro, latín (y sus derivados modernos), etc.
- ✓ Celta: bretón, galés, etc.
- ✓ Germánico: inglés, alemán, etc.
- ✓ Eslavo: ruso, polaco, etc.
- ✓ Griego.

El más antiguo testimonio de la lengua griega es el micénico, que se descubrió en unas tablillas de barro encontradas en Creta, Micenas y otros lugares de Grecia, fechadas hacia el siglo XIV a.e. Estas tablillas fueron descifradas por los ingleses Ventris y Chadwick poco después de la segunda guerra mundial, siguiendo el sistema del cifrado de claves. El griego licencio está escrito en un sistema gráfico de tipo silábico (el Lineal B) que se tomó prestado del usado por los cretenses. Posteriormente los griegos utilizaron para su lengua un alfabeto derivado del fenicio. La primera inscripción conservada en esta nueva grafía se encuentra en un trozo de cerámica de fines del siglo VIII a.e.



El alfabeto griego procede, según demuestra el orden y el nombre de las letras, de una variedad del alfabeto fenicio que se introduce en Grecia durante la segunda mitad del siglo VIII a.e., siguiendo las rutas comerciales conocidas que unían las costas de Asia Menor al continente griego, a través de las islas del Egeo. En un principio, ni el número de signos del alfabeto, ni su valor, ni su forma gráfica, fueron unitarios; en cambio, todos los alfabetos poseen una innovación común: la especialización sistemática de determinados signos gráficos (GRAFEMAS) para representar las vocales.



El primer paso para la unificación de los alfabetos se produjo en el año 403 a.e., cuando Atenas adoptó oficialmente el alfabeto originario de Mileto. De este alfabeto derivó después la escritura uncial y la minúscula bizantina, que es la usada en la actualidad. La lengua griega se hablaba en toda Grecia y en sus colonias; los monumentos más antiguos que tenemos de ella corresponden a los poemas homéricos, de fecha incierta, pero anteriores al siglo VII a.e. Hasta el siglo III a.e. no existió, propiamente hablando, una lengua griega unificada, sino una serie de dialectos entre los que se distinguen:

- ✓ ARCADO-CHIPRIOTA, emparentado con el antiguo licencio y hablado en la región de Arcadia y en la isla de Chipre. No tuvo cultivo literario.
- ✓ EOLIO, hablado en las regiones de Tesalia y Beocia y en una zona de Asia Menor. Sus representantes culturales más notables son los poetas Safo y Alceo, en la isla de Lesbos.
- ✓ DORIO y GRIEGO DEL NOROESTE, hablado en la península del Peloponeso, el Noroeste de Grecia y una zona de Asia Menor. Es la lengua de Píndaro y Teócrito, y de la lírica bucólica y coral (Arquíloco, Semónides, Calino y Tirteo).
- ✓ JÓNICO-ÁTICO, hablado en las islas del mar Egeo, el Ática y parte de Asia Menor. Es la lengua de la historiografía, el teatro, la filosofía, etc. Dentro de este grupo es el ático el de mayor desarrollo literario.

De estos dialectos, el ático, como lengua literaria, superó a los demás, sobre todo en los siglos V a.e. (Siglo de Pericles) y IV a.e.

El ático fue la lengua de los tragediógrafos Esquilo, Sófocles y Eurípides, del comediógrafo Aristófanes, de los historiadores Tucídides y Jenofonte, del filósofo Platón y de los logógrafos Lisias, Isócrates y Esquines. Lugar aparte ocupan los poemas de Homero (*Ilíada* y *Odisea*), primeras obras de la literatura griega, escritas en una lengua artificial y poética que nunca se habló, mezcla de varios dialectos. El dialecto ático, con modificaciones sobre todo jónicas, dio lugar a la *Koiné* (κοινή διαλεκτός), que acabó imponiéndose como lengua oficial en todo el Mediterráneo oriental y el Imperio formado por Alejandro Magno.

En época romana la *Koiné* se utilizó como lengua de cultura y posteriormente fue la lengua oficial del Imperio Bizantino (siglo V al XV). En la actualidad los griegos distinguen dos formas de lengua: la *katharévusa* (“limpia”), utilizada fundamentalmente en documentos oficiales, y la *dimotikí* (“popular”), que es la lengua hablada. Los griegos de la época moderna son conscientes de hablar, básicamente, el mismo griego que en la época clásica. La diferencia entre ambos es similar a la que existe entre el castellano actual y el del *Poema del Mío Cid*.

2. EL SISTEMA ALFABÉTICO GRIEGO.

La escritura es un método de comunicación visual que, a diferencia, por ejemplo, del gesto, conserva su mensaje durante un lapso indefinido de tiempo. Ya desde época prehistórica el hombre inventó y utilizó signos gráficos como auxiliares de la memoria que han desaparecido sin apenas dejar rastro. El arte de escribir surgió en las sociedades urbanizadas. El sistema de escritura más antiguo que conservamos es el de los sumerios, que habitaron Mesopotamia desde mediados del IV milenio. Los principales sistemas de escritura utilizados a lo largo de la historia han sido los siguientes:

- ✕ **ESCRITURA PICTOGRÁFICA E IDEOGRÁFICA:** cada signo simboliza un concepto o idea y representa una palabra. Se puede comprender e interpretar el signo aun sin saber su pronunciación. A este grupo pertenecen los antiguos jeroglíficos egipcios, que consisten en reproducciones directas de los objetos que representan (pez, vaca). Las señales de tráfico y algunos pasatiempos de la prensa diaria constituyen buenos ejemplos actuales de escritura ideográfica. La escritura china contemporánea continúa también este sistema gráfico. Este sistema de escritura tropieza con dificultades a la hora de expresar cualidades o conceptos abstractos; además, los escribas necesitaban memorizar un número cuantioso de signos diferentes: de ahí que esa técnica de escritura evolucionara en algunos territorios, como Mesopotamia, con la incorporación de elementos lingüísticos, pasando el signo a representar no ya un concepto sino un sonido.

- ✗ **ESCRITURA SILÁBICA:** entre los años 1.500 y 1.000 a.e. hubo diversas tentativas de crear un nuevo tipo de escritura con el fin de hacerla más fluida y reducir el número de signos gráficos. Los silabarios lo consiguieron, ya que tienen tantos signos como sílabas tiene una lengua. A este grupo pertenecen, en el ámbito griego, la escritura cretense o Lineal A (siglo XVI a.e.), la micénica o Lineal B (siglo XIV a.e.) y los silabarios chipriotas (siglo VIII a.e.).
- ✗ **ESCRITURA ALFABÉTICA:** a finales del segundo milenio los pueblos comprendidos entre Egipto y Siria llegaron, en una serie de tentativas paralelas e independientes, a la escritura alfabética, en la que cada signo intenta representar un fonema. Este tipo de escritura es el más evolucionado y representa un índice mayor de abstracción: con un escaso número de signos (la mayoría de los alfabetos oscilan entre veinte y treinta y cinco letras) se pueden construir innumerables palabras.

La invención del alfabeto tuvo una importancia enorme en la historia de la civilización, pues hizo la escritura más fácil y comprensible; además, ésta dejó de ser patrimonio exclusivo de sacerdotes y gobernantes y se extendió a todas las clases sociales.

2.1. EL ALFABETO GRIEGO

Hacia el siglo IX a.e., seguramente en la zona del mar Egeo, los fenicios introdujeron el alfabeto en Grecia. Los griegos no fueron unos meros adaptadores, sino que llevaron a cabo una auténtica recreación del alfabeto fenicio, ya que éste sólo notaba las consonantes, debido a las características de una lengua semítica como lo era la fenicia. En cambio en griego, lengua indoeuropea, era imprescindible la representación de las vocales.

La notación de las vocales, a partir de ciertas consonantes fenicias, así como otros cambios en la forma de escribir, es obra del pueblo griego. El nuevo sistema de escritura, que sólo constaba de mayúsculas (la notación de minúsculas es muy posterior, siglo VIII), se extendió rápidamente entre todas las clases sociales y una de sus variedades se introdujo en Italia (s. VI a.e.) dando origen al alfabeto latino.

Del alfabeto griego derivan todos los alfabetos europeos, bien indirectamente a través del latín, bien directamente como en el caso de los eslavos, que adoptaron los signos griegos al ser evangelizados en el siglo IX por Cirilo y Metodio. El alfabeto griego, de origen semita, presenta en su forma clásica veinticuatro signos:

Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω
α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ	ν	ξ	ο	π	ρ	σ, ς	τ	υ	φ	χ	ψ	ω

LETRAS		NOMBRES		TRANS. LATINA	SONIDO
mayúsculas	minúsculas	Griego	Castellano		
A	α	ἄλφα	alfa	a	a larga o breve
B	β	βῆτα	beta	b	
Γ	γ	γάμμα	gamma	g	ga, gue, gui, go, gu
Δ	δ	δέλτα	delta	d	
E	ε	ἒ ψιλόν	epsilón	e	e siempre breve
Z	ζ	ζῆτα	dseta	z	ds, z italiana
H	η	ἦτα	eta	e	e siempre larga
Θ	θ	θῆτα	zeta	th	za, ce, ci, zo, zu
I	ι	ιώτα	iota	i	
K	κ	κάππα	cappa	c/k	
Λ	λ	λάμβδα	lambda	l	
M	μ	μῦ	my	m	
N	ν	νῦ	ny	n	
Ξ	ξ	ξῖ	xi	x	
O	ο	ὀ μικρόν	omicrón	o	o siempre breve
Π	π	πί	pi	p	
P	ρ	ῥῶ	rho	r	
Σ	-ς, -σ-	σίγμα	sigma	s	
T	τ	ταῦ	tau	t	
Υ	υ	ὕ ψιλόν	ypsilón	y	u francesa / ü alemana
Φ	φ	φῖ	fi	ph	f
X	χ	χῖ	ji	ch	j
Ψ	ψ	ψῖ	psi	ps	
Ω	ω	ὦ μέγα	omega	o	o siempre larga

2.2. PRONUNCIACIÓN.

Es difícil reproducir con exactitud la pronunciación original, pues no sabemos cómo pronunciaban su lengua los griegos de la antigüedad. Tradicionalmente se siguen empleando las normas de pronunciación establecidas por Antonio de Nebrija y Erasmo de Rotterdam (siglo XVI): cada letra tiene el sonido que representan la letra o letras iniciales de su nombre castellano, con las excepciones siguientes:

- ✓ La υ suena como [u] castellana en los diptongos griegos -au-, -eu-: ναῦς, εὔ, αὐλός. El diptongo -ou- (como en francés) se pronuncia [u]: πλοῦτος, οὐρανός, τούτου.

- ✓ La γ suena como [] delante de las consonantes guturales (γ, κ, ξ, χ): ἄγγελος, ἄγκυρα, φάλαγξ.
- ✓ En griego no existe el sonido [ll] castellano; cuando aparece el grupo -λλ- se pronuncia como el catalán literario [l-l] o el latín (*nullus*): βάλλω, πολλά.
- ✓ Cuando una iota (ι) sigue a las vocales ᾱ, η, ω, no se escribe a continuación, sino que se suscribe (α, η, ω) y no se pronuncia. Pero cuando se anotan mayúsculas, la [I] se pone después, aunque tampoco se pronuncia: ᾱδω → ΑΙΔΩ; μεγάλη → ΜΕΓΑΛΗ.

2.3. SIGNOS ORTOGRÁFICOS.

2.3.1. Espíritus.

En griego, toda vocal o diptongo, en posición inicial de palabra, está dotado de un signo, espíritu, (del latín *spiritus*), que puede ser:

- ✓ ÁSPERO [´]. Suena como la leve aspiración de la [h] inglesa, y se transcribe como [h]: Ἑλλάς, ἄπας, ἄλιεύς, ἵππος, ὕπνος, ἕκαστος, ὄπλον.
- ✓ SUAVE [ˊ]. No altera la pronunciación: ἀγορα, ἀγρός, εἰρήνη, ἀνὴρ, οὐρανός, ἰατρός.

En las palabras que empiezan por diptongo, el espíritu se coloca sobre el segundo elemento del mismo, y, en el caso del espíritu áspero, suena como si fuera en el primero: αἶρω, αἰρέω, εὕρισκω. Todas las palabras con υ-, ῥ-, iniciales lllevan espíritu áspero: ὑπό, ῥήτωρ, ὕμνος, ῥήγ-νυμι.

2.3.2. Coronis y apóstrofo.

Un signo idéntico al espíritu suave [ˊ], llamado *coronis*, es utilizado para indicar la *crasis* (κράσις, “mezcla”) o fusión de dos vocales, una final y otra inicial de dos palabras, que se integran formando una sola: τάγαθά por τὰ ἀγαθὰ; τοῦνομα por τὸ ὄνομα.

Cuando una palabra termina en vocal y la siguiente comienza también por vocal, puede suprimirse una de las dos vocales, generalmente la primera; esta supresión se marca con un apóstrofo [ˊ]: ὑπό ἐμοῦ > ὑπ’ ἐμοῦ; μή ἐγὼ > μή’ γῶ; ἀλλὰ ἐγὼ > ἀλλ’ ἐγὼ.

2.3.3. Diéresis.

A veces, las dos vocales que forman un diptongo han de pronunciarse por separado. Este hecho se señala mediante el signo [¨], marca de diéresis (διαίρεσις, “división”), que se sitúa sobre la segunda vocal: ἀρχαῖκός.

2.3.4. Puntuación.

El punto y la coma cumplen la misma función que en los textos castellanos, pero además existe el punto alto [·], equivalente a una pausa como la de nuestros dos puntos o el punto y coma. El signo de interrogación [;], colocado al final de la frase, tiene la forma de nuestro punto y coma.

2.3.5. Acentuación.

En griego, donde el acento era musical (no indica intensidad de voz, sino una elevación o caída del tono -acento tónico-) se utilizan tres signos para la acentuación:

- ✓ **ACENTO AGUDO** [´]: Indica una elevación del tono en la vocal que lo lleva (Ἑλλάς). Se puede colocar sobre las tres últimas sílabas, largas o breves, pero sólo podrá ir en la antepenúltima si la última sílaba es breve: ἄνθρωπος, ἐμπείρος, δέσποινα, ἀγαθός, ἀρχή, ἡμέρα. Según la posición del acento agudo, las palabras pueden ser OXÍTONAS, PAROXÍTONAS y PROPAROXÍTONAS. (ὄξύς, “agudo”)
- ✓ **ACENTO GRAVE** [˘]: Es una transformación del acento agudo en las palabras oxítonas seguidas de otra palabra acentuada: ἀγαθὸς καὶ καλός. Nunca se coloca sobre palabras aisladas, y la palabra que lo lleva se denomina BARÍTONA (βαρύς, “pesado”, τόνος, “tono”).
- ✓ **ACENTO CIRCUNFLEJO** [ˆ]: Indica una elevación y depresión sucesivas del tono. Deriva de la fusión de un acento agudo y otro grave, y afecta siempre a una vocal larga o diptongo situados en la última o penúltima sílaba (PERISPÓMENA, περι-σπόμενος, “circunflejo”, del verbo περι-σπάω, “flexionar”; o PROPERISPÓMENA).

2.3.6. Palabras átonas.

Son aquellas que por carecer de acento propio se apoyan en las palabras contiguas que lo tienen. Se denominan **ENCLÍTICAS** (ἐν, κλίνω) si se apoyan en la palabra anterior: los pronombres με, μου, μοι, σε, σου, σοι, τις; los adverbios πώς (“de algún modo”), ποί (“a alguna parte”), πόθεν (“de alguna parte”), ποτέ (“una vez”); las partículas γε, νύν, πέρ, τε, τοί; y el presente de indicativo de los verbos εἶμι y φημι, excepto la segunda persona del singular (εἶ, φῆς).

PROCLÍTICAS (πρό, κλίνω) son las palabras que se apoyan en la siguiente: los artículos ὁ, ἡ, οἱ, αἱ; las preposiciones ἐν, εἰς, ἐκ; el adverbio de negación οὐ(κ) y las conjunciones εἰ, ὥς.

2.4. CLASIFICACIÓN DE LOS SONIDOS.

2.4.1. Sonidos vocálicos.

El griego tiene siete vocales ($\alpha, \epsilon, \eta, \iota, \omicron, \upsilon, \omega$), de las que unas son breves (ϵ, \omicron), otras largas (η, ω), y otras largas o breves (α, ι, υ). Por la cualidad se dividen en ABIERTAS y CERRADAS. Estas últimas (ι, υ) constituyen el segundo elemento de los diptongos griegos ($\alpha\iota, \epsilon\iota, \omicron\iota, \alpha\upsilon, \epsilon\upsilon, \omicron\upsilon, \upsilon\iota, \eta\upsilon$).

Las vocales largas (α, η, ω) pueden aparecer con una iota suscrita (α, η, ω) que no se pronuncia. Si la vocal es mayúscula, la iota puede aparecer adscrita y tampoco se pronuncia.

2.4.2. Sonidos consonánticos.

	OCLUSIVAS (mudas)			SONANTES (continuas)		
	sorda	sonora	aspirada	Líquida	nasal	espirante
GUTURAL	K / κ	Γ / γ	X / χ		γ	espíritu áspero [ʰ]
DENTAL	T / τ	Δ / δ	Θ / θ	Λ / λ Ρ / ρ	N / ν	Σ / -ς, σ
LABIAL	Π / π	B / β	Φ / φ		M / μ	

La lengua griega dispone de diecisiete consonantes agrupadas en OCLUSIVAS y SONANTES.

Las oclusivas se subdividen en ORALES y NAALES. Según el modo de articulación pueden ser SORDAS, SONORAS y ASPIRADAS; según la región articulatoria se clasifican en LABIALES, DENTALES y GUTURALES. Las sonantes se dividen en LÍQUIDAS, NAALES y ESPIRANTES. Falta las consonantes dobles ($Z/\zeta, \Xi/\xi, \Psi/\psi$).

En posición final de palabra, el griego sólo admite las consonantes $\psi, \nu, \xi, \rho, \varsigma$: $\acute{\alpha}\nu\alpha\xi, \acute{\rho}\eta\tau\omega\rho, \lambda\acute{o}\gamma\omicron\varsigma, \phi\acute{\lambda}\epsilon\psi, \acute{\eta}\gamma\epsilon\mu\acute{\omega}\nu$. Algunas formas verbales y los dativos plurales en $-\omicron\iota$ admiten a veces una $-\nu$ EFELCÍSTICA o EUFÓNICA, cuando la palabra siguiente comienza por vocal o diptongo. Con ello se evita el hiato (encuentro de dos vocales sin formar diptongo).

LECTURA

Μῆμιν ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
 οὐλομένην, ἣ μυρὶ Ἄχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
 πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
 ἠρώων, αὐτοὺς δ' ἐλώρια τεῦχε κύνεσσιν
 οἰωνοῖσι τε πᾶσι, Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή,
 ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
 Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.

(Homero, "Iliada", I, 1-7)